

THE BEST BOOKS OF THE WORLD'S JUVENILE LITERATURE

· 世 · 界 · 少 · 年 · 文 · 学 · 精 · 选 ·

BEST BOOKS

卓娅和舒拉的故事

*Zhuoya He
Shula De Gushi*

[俄] 科斯莫杰米扬斯卡娅 原著



北京出版社

根据最新课标编选 ● 中小學生課外必讀

THE BEST BOOKS OF THE
WORLD'S JUVENILE LITERATURE

世 界 少 年 文 学 精 选

Zhuoya He Shula De Gushi

卓娅和舒拉的故事

[俄] 科斯莫杰米扬斯卡娅 原著

谭 嘉 改写

北 京 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

卓娅和舒拉的故事 / (俄) 科斯莫杰米扬斯卡娅原著; 谭嘉改写. —北京: 北京出版社, 2004

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-05851-3

I. 卓... II. ①科... ②谭... III. 长篇小说—俄罗斯—缩写本 IV. I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 137946 号

卓娅和舒拉的故事

ZHUOYA HE SHULA DE GUSHI

[俄] 科斯莫杰米扬斯卡娅 原著

谭 嘉 改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京北苑印刷有限责任公司印刷

*

850×1168 32开本 7.125印张 100千字

2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷

印数1—10 000

ISBN 7-200-05851-3/I·880

定价:11.00元



ZHUOYAHESHULADEGUSHI 卓娅和舒拉的故事

科斯莫杰米扬斯卡娅

我不怕死，同志们！为自己的人民而死，这是幸福啊！

卓娅、舒拉和他们的母亲



《卓娅和舒拉的故事》

《卓娅和舒拉的故事》于二十世纪五十年代译成中文在我国出版后，立刻受到广大读者，特别是青少年的欢迎，他们把英雄卓娅和舒拉作为自己学习的榜样，不少学校还以卓娅的名字命名优秀班集体，可见影响之大。

故事讲述了前苏联英雄姐弟卓娅和舒拉二人短暂而光辉的一生。本书是真人真事，作者科斯莫杰米扬斯卡娅是卓娅和舒拉的母亲。

英雄卓娅

卓娅生于一九二三年九月十三日，她诚实、好学，深受老师和同学们喜欢。卫国战争爆发后，正在读高中的卓娅悄悄离开慈祥的母亲，自愿加入游击队，越过战争前线，深入敌后。卓娅在执行任务时，不幸落入德国法西斯虎口，在惨遭凌辱后被处以绞刑。一九四二年二月十六日，苏联政府追授卓娅“苏联英雄”光荣称号，卓娅成为获得这一最高荣誉的首位苏联女性。



英雄卓娅



一九四一年十一月二十九日，德国法西斯占领了莫斯科州彼得里斜沃村，年仅十八岁的女游击队员卓娅在执行战斗任务中逮捕。在敌人的严刑拷打面前，卓娅宁死不屈，没有泄露游击队的任何秘密，并隐姓埋名，自称为丹娘。为了争取卫国战争的胜利，卓娅最终牺牲在了法西斯的绞架上。



莫斯科

莫斯科

莫斯科建于一一五六年，距今已有八百多年的历史，是全国的政治、经济、科学文化和交通中心。它位于东欧平原中部，跨莫斯科河两岸，人口八百七十七万。红场、列宁墓、瓦西里升天大教堂等风景名胜都坐落在此地。



红场

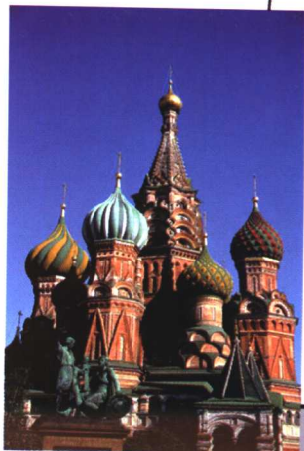
红场

红场原名是“托尔格”，意思是“集市”。一六六二年改名为“红场”，古语为“美丽的广场”，总面积为九点一万平方米。红场是莫斯科市中心的著名广场，也是莫斯科最古老的广场。红场是俄罗斯十七世纪以来的商业中心和十月革命胜利后莫斯科节日活动的中心。



克里姆林宫

克里姆林宫这一世界闻名的建筑群，被誉为“世界第八奇景”。克里姆林宫是历代沙皇的皇宫，圆顶上插着一面白蓝红三色的俄罗斯国旗。现在这里是俄总统办公的地方。



瓦西里升天大教堂

瓦西里升天大教堂始建于一五六〇年，是由九座塔楼似的圆顶教堂巧妙组成的建筑，也是俄罗斯风格的象征建筑之一。



屹立在莫斯科红场上的列宁墓是根据前苏联建筑师 A·B·休谢夫的设计方案建造的。最初采用临时性的木结构，两个月后又开始建造新的木结构陵墓。一九三〇年木结构改为石砌，外用大理石、长拉石、花岗石和斑岩贴面。

列宁与斯大林



列宁肖像

列宁是第一个社会主义国家的缔造者，他原名弗拉基米尔·伊里奇·乌里扬诺夫，列宁是他的化名。在列宁的领导下，俄国人民取得了十月社会主义革命的胜利。这一伟大胜利开辟了人类历史发展的新纪元。



斯大林肖像

前苏联领袖约瑟夫·斯大林，领导苏联人民取得了卫国战争的伟大胜利。在第二次世界大战期间，斯大林不仅在率领苏联人民抗击侵略者的斗争中表现出钢铁般的坚强意志，而且在建立反法西斯联盟中显示出了作为伟大战略家的纵横捭阖的雄伟气度。

十月革命



十月革命

一九一七年十一月七日，俄国无产阶级在以列宁为首的布尔什维克党领导下，联合广大农民、士兵和被压迫民族，以革命暴力推翻资产阶级统治，成功地建立世界上第一个无产阶级专政的社会主义国家的伟大革命。因发生在俄历十月二十五日，史称“十月革命”。

苏联卫国战争

一九四一年六月二十二日拂晓，德国法西斯撕毁了《苏德互不侵犯条约》，动用了一百九十个师的兵力、近五千架飞机和三千四百一十辆坦克，对苏联发动突然袭击，妄想在三个月内征服苏联。苏联人民奋起自卫，反对法西斯德国的伟大卫国战争开始了。战争初期，苏军积极防御。一九四一年十月至一九四二年一月，苏军歼敌五十多万，取得了莫斯科会战的胜利，使希特勒“闪电战”惨遭失败。一九四二年十一月十九日，苏军展开反攻，次年，迫使希特勒转入战略防御。一九四四年，苏军对德军发起总反攻，最终将德军逐出苏联国土。一九四五年五月二日，苏军攻克柏林。五月八日，德国无条件投降；九日，德国在柏林向苏、英、美签署了德国无条件投降书。五月九日这一天成为粉碎法西斯德国的胜利日。苏联卫国战争为世界人民反法西斯战争的胜利作出了重要贡献。

图文资料提供：谭嘉

序

● 谭 嘉

爱的世界

很久没有这样感动过了，尤其是被两个十六七岁孩子的故事所感动。卓娅和舒拉，这对来自俄罗斯的小姐弟，他们短暂的一生在多年之后依然深深地震撼着我们的心灵。

在妈妈的眼中，自己的孩子总是最好的。在这本书里，卓娅和舒拉的母亲回忆起自己两个孩子的点点滴滴。那些平凡、朴实的小故事中，有孩子们的天真无邪、撒娇任性，有青年时的热情洋溢、朝气蓬勃，更有母亲为儿女的自豪和骄傲。

如果没有六十多年前那场席卷整个世界的战争，也许卓娅和舒拉姐弟俩的人生就完全不同了。文文静静的卓娅或许会成为一個受孩子喜爱的好老师；而有绘画天赋的舒拉，说不定也成了一位小有名气的画家。他

们会有各自幸福而宁静的生活。

突如其来的炮火改变了一切。面对不再宁静的生活，姐弟俩用自己的实际行动书写了一份最动人的生命答卷。青春、生命、阳光、笑脸在战火纷飞中消逝，留下的是两个小英雄英勇无畏的浩然正气，是两个孩子对祖国、对身边的每一个人、对他们的母亲最深沉的爱。

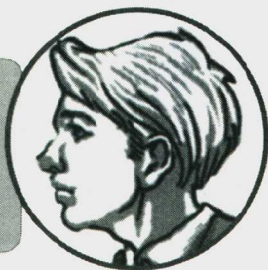
让我们一起走进这个充满爱的世界去吧！

人物介绍



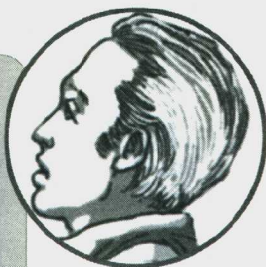
卓 娅 心地善良、坚强勇敢。战争爆发后，她参加了游击队，受法西斯严刑拷打，仍然坚贞不屈，视死如归。她是苏联传奇式的小英雄。

舒 拉 从一个活泼可爱的小男孩逐渐成长为真正的男子汉。在姐姐卓娅牺牲后，他也投身到战斗中，英勇献身。



柳鲍娃·齐莫菲耶夫娜 卓娅和舒拉的母亲。性情坚强，在丈夫去世后，一手带大了两个年幼的孩子。卓娅和舒拉牺牲后，没有被巨大的悲痛压垮，乐观面对生活。

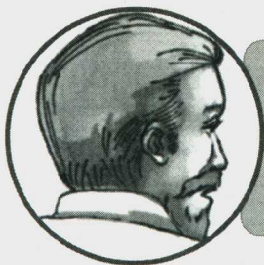
阿那托利·彼得罗维奇 卓娅和舒拉的父亲。曾在红军中服役，是一个正直无私、热心助人、严肃认真又不乏幽默的人。不幸因病英年早逝。



玛夫拉·米海洛夫娜 卓娅和舒拉的外祖母。一生勤劳，富有同情心，慈祥和蔼，会做很多美食。因受不了卓娅牺牲的消息，一病不起。

齐莫菲·西门诺维奇·秋里阔夫 卓娅和舒拉的外祖父。村公所文员，博学多识，爱好读书。





谢尔杰 卓娅和舒拉的舅舅。十月革命后参加了红军。沉稳踏实，十分关心两个孩子的成长。

丹娘·索罗玛哈 俄罗斯的民族英雄，英勇无畏，大义凛然。她的事迹深深影响了卓娅。卓娅在牺牲时就自称丹娘。



克拉娃 卓娅在游击队的亲密战友，两人共同出色地完成了破坏敌人后方的重要军事任务。

目录

第一章 出生1

杨树林1

重新在家里3

女儿5

儿子7

弟弟和姐姐10

第二章 远行13

看看人去,见识见识世界去!13

在西伯利亚15

冬季17

擦不掉的印象19

远行21

一年之后22

团圆25

第三章 上学25

过节27

夜晚29

搬家31

悲痛32

没有父亲36

第四章 新学校39

我们爱好的书41

新大衣42

赤留斯金43

年长的和年幼的47

谢尔杰·米罗诺维奇51

谁到我们那里去了?52

蓝色的夜,像火焰一样地飞腾!53

第五章 卓娅57

日记57

白棍儿65

《牛虻》68

穿着桃红色衣裳的女孩子71

打赌75

丹娘·索罗玛哈77

首次的工资80

第六章 成长82

蔚拉·谢尔杰夫娜82

最高的尺度86

化学的评分是“优秀”87

独处自省92

不言而喻94

老彼得洛夫大道上的一家	97
除夕	99
第七章 生病	103
苦难的日子	103
又在家里了	105
阿尔喀基·彼得罗维奇	108
同班的学友	112
绿树间的风声	116
舞会	119
第八章 战争	122
六月二十二日	122
战争的日子	125
出发	127
我的朋友们,我要向你们讲以下的话!	130
最初的炸弹	131
你用什么帮助了前方?	135
辞别	138
第九章 就义	145
日记本	145
丹娘	147
在彼得里斜沃	152

经过情形	155
克拉娃的述说	160
第十章 牺牲	169
舒拉	169
由全国各处	172
祝我一路平安吧!	175
来自乌里扬诺夫斯克的消息	176
五张照片	179
我很愿意活下去	180
书信	185
壮烈地牺牲了	188

● 第一章 出生

杨 树 林

我的家乡是一个叫“杨树林”的小村庄。那里冬天非常寒冷，但一到春天，一切都完全不同了，草原上开满了各种颜色的野花：红的、蓝的、金黄的……点缀在绿油油的青草之间，漂亮极了。

在“杨树林”里生活着的每一户人家，几乎都有一个人到省城里去打工挣钱，有的人甚至还到莫斯科去做工。因为仅仅靠每家人那可怜的一小块土地，根本不够养活全家的老老少少、大大小小。

我生活在一个和睦的大家庭里。我的父亲齐莫菲·西门诺维奇·秋里阔夫，在村公所负责文书工作。虽然他没受过正规的教育，但靠着自己的努力，他不仅知书识字，甚至还可以说是博学多识。

我在“杨树林”的乡村小学里念了三年书。一九一〇年秋天，父亲带我到基尔山诺夫城去报考那里的一个女子中学。

一进学校，我就惊讶地发现一栋两层楼房的中学